

登录号 - 873602

书号 K204.3
S74-2

资治通鉴全译

卷一百八十五
至一百九十四

第二十册

[illegible]

贵州人民出版社

中共中央党校图书馆

登录号 - 873602

书号

K204.3

S94-4 4-3

资 治 通 鉴 全 译

卷一百八十五
至一百九十四

第二十册

（本册为《资治通鉴》全译本第20册，共20册，由上海人民出版社出版）

贵州人民出版社

资治通鉴全译卷第二百八十五

后晋纪六 起旃蒙大荒落八月，尽柔兆敦牂，凡一年有奇。

齐王下

开运二年

1 八月，甲子朔，日有食之。

2 丙寅，右仆射兼中书侍郎、同平章事和凝罢守本官^①；加枢密使、户部尚书冯玉中书侍郎、同平章事，事无大小，悉以委之。

帝自阳城之捷^②，谓天下无虞，骄侈益甚。四方贡献珍奇，皆归内府；多造器玩，广宫室，崇饰后庭，近朝莫之及；作织锦楼以织地衣，用织工数百，期年乃成；又赏赐优伶无度。桑维翰谏曰：“向者陛下亲御胡寇，战士重伤者，赏

不过帛数端。今优人一笑称旨，往往赐束帛、万钱、锦袍、银带，彼战士见之，能不触望，曰：“我曹冒白刃，绝筋折骨，曾不如一笑之功乎？”如此，则士卒解体，陛下谁与卫社稷乎！”帝不听。

冯玉每善承迎帝意，由是益有宠。尝有疾在家，帝谓诸宰相曰：“自刺史以上，俟冯玉出乃得除。”其倚任如此。玉乘势弄权，四方赂遗，辐辏其门。由是朝政益坏。

3 唐兵围建州既久^⑤，建人离心。或谓董思安：“宜早择去就。”思安曰：“吾世事王氏^⑥，危而叛之，天下其谁容我！”众感其言，无叛者。

丁亥，唐先锋桥道使王元王建封先登^⑦，遂克建州，闽主延政降^⑧。王忠顺战死，董思安整众奔泉州。

初，唐兵之来，建人苦王氏之乱与杨思恭之重敛，争伐木开道以迎之。及破建州，纵兵大掠，焚宫室，仓库俱尽；是夕，暴雨，冻死者相枕，建人失望。唐主以其有功，皆不问。

1 汉主杀韶王弘雅^①。

5 九月，许文稹以汀州^②，王继勋以泉州，王继成以漳州，皆降于唐。唐置永安军于建州。

6 丙申，以西京留守兼侍中景延广充北面行营副招讨使。

7 殿中监王钦祚权知恒州事^③。会乏军储，诏钦祚括余民粟。杜威有粟十余万斛在恒州，钦祚举籍以闻。威大怒，表称：“臣有何罪，钦祚籍没臣粟！”朝廷为之召钦祚还，仍厚赐威以慰安之。

8 戊申，置威信军于曹州。

9 遣侍卫马步都指挥使李守贞戍澶州。

10 乙卯，遣彰德节度使张彦泽戍恒州。

11 汉主杀刘思潮、林少强、林少良、何昌廷。以左仆射王
 翺尝与高祖谋立弘昌，出为英州刺史^⑥，未至，赐死。内外
 皆惧不自保。

【注释】

①和凝：五代大臣。字成绪，须昌（今山东东平）人。后梁进士。历仕后晋、后汉、后周三朝，官至左仆射、太子太傅，封鲁国公。

②阳城之捷：指此前不久后晋在阳城（今河南登封东南）打败吴越。

③建州：州名。治所在今福建建瓯。

④王氏：指闽国王氏政权。

⑤王元：县名。在今江苏省南京市。

⑥（王）转政：五代时闽国国君，平江知府。公元943年（开平三年）起兵反唐后，被迫迁至金陵（今江苏南京），后数年卒，谥恭懿王，少子王继

⑦嗣王弘雅：南汉王刘晟的侄弟。

⑧汀州：州名。治所在今福建长汀。

⑨殿中监：官名。唐时为殿中省长官，管理皇帝生活起居事务。

⑩英州：州名。治所在今广东英德。

【译文】

后晋纪六 起乙巳（公元945年）八月，止丙午（公元946年），共一年五个月。

齐王下

开运二年（乙巳，公元945年）

1 八月初一，日食。

2 初二，右仆射兼中书侍郎、同平章事和凝被罢免中书侍郎、同

平章事的职务，只保留本官；枢密使、户部尚书冯玉加官中书侍郎、同平章事，政事不论大小，全都托付给他。

皇帝自从在阳城获胜以后，以为天下没有值得忧虑的事了，更加骄纵奢侈。四方所进献的珍宝奇物，全部都归入内宫的府库；制造很多供人赏玩的器物，扩建宫室，讲究地装饰后宫廷苑，近代几朝都赶不上；建造织锦楼来编织地毯，征用几百名编织工，一年才完成；又毫无限度地赏赐歌伎艺人。桑维翰劝谏说：“前些时陛下亲自率兵抵御胡寇，战士受重伤的，赏赐不过几匹布帛，现在那些歌伎艺人一谈一笑符合皇上的心意，往往赏赐束帛、万钱、锦袍、银带，这些如果让战士看到，能不感到怨恨？他们一定会说：‘我们这些人冒锋利的刀刃，折断筋骨，还不如一谈一笑的功劳来得大呢！’这样一来，士卒人心叛离，陛下靠谁来保卫社稷呢？”皇帝不听。

冯玉常常善于逢迎皇帝的心意，因此更加受宠信。他曾经有病在家，皇帝对各位宰相说：“自刺史以上的职位，要等到冯玉病好以后才可以任命。”皇帝对他的倚赖和信任到了这种地步。冯玉趁机滥用职权，四方的贿赂馈赠，纷纷汇集到他的家里。因此朝政日益败坏。

3 南唐军队围攻建州已经很久，建州人心涣散。有人对董思安说：“应该及早选择自己的去留。”董思安说：“我世世事奉王氏，如果在他危难的时候背叛了他，天下有谁还能容纳我！”众人被他的话所感动，没有人背叛。

二十四日，南唐先锋桥道使上元人王建封率先登城，于是攻克建州，闽主王延政投降。王忠顺战死，董思安整顿部众投奔泉州。

月初，南唐军队来的时候，建州百姓痛恨王氏的昏乱和杨思恭的过度敛财，争着去砍伐树木、开辟道路来迎接南唐军队。等到南唐军队攻破建州，纵任士兵大肆抢掠，宫室庐舍几乎都被烧光。当天晚上，刮寒风、下大雨，冻死的人纵横叠卧，建州百姓失望。南唐主因为他们有功劳，都不加追究。

4 南汉主刘晟杀韶王刘弘雅。

5 九月,许文稹率汀州,王继勋率泉州,王继成率漳州,都投降南唐。南唐在建州设置永安军。

6 初三,皇帝任命西京留守兼侍中景延广充任北面行营副招讨使。

7 殿中监王钦祚暂时代理恒州事务。正遇上军中粮食储备缺乏,皇帝诏命王钦祚征买百姓的粟米。杜威有十几万斛的粟米留在恒州,王钦祚将它全部登记,奏报朝廷。杜威大怒,上表说:“臣有什么罪,王钦祚竟然要没收臣的粟米!”朝廷为此召回王钦祚,依旧重赏杜威来抚慰他。

8 十五日,在曹州设置威信军。

9 皇帝派遣侍卫马步都指挥使李守贞戍守澧州。

10 二十二日,派遣彰德节度使张彦泽戍守恒州。

11 南汉主杀刘思潮、林少强、林少良、何昌廷。由于左仆射王勣曾经和高祖刘谟谋划立刘弘昌,将他贬为英州刺史,还没有到达任所,又被赐死。于是内外官员都害怕不能自保。

12 冬,十月,癸巳,置镇安军于陈州。

13 唐元敬宋太后殂。

14 王延政至金陵,唐主以为羽林大将军^①。斩杨思恭以谢建人。以百胜节度使王崇文为永安节度使。崇文治以宽简,建人遂安。

15 初,高丽王建用兵吞灭邻国,颇强大,因胡僧祿罗言于高祖曰:“勃海,我婚姻也,其王为契丹所虏,请与朝廷共击取之。”高祖不报。及帝与契丹为仇,祿罗复言之。帝

欲使高丽扰契丹东边以分其兵势；会建卒，子武自称权知国事，上表告丧，十一月，戊戌，以武为大义军使、高丽王，遣通事舍人郭仁遇使其国^①，谕指使击契丹。仁遇至其国，见其兵极弱，向者祿罗之言，特建为夸诞耳，实不敢与契丹为敌。仁遇还，武更以他故为解。

16 乙卯，吴越王弘佐诛内都监使杜昭达，己未，诛内牙右统军使明州刺史闾璠。

昭达，建徽之孙也^②，与璠皆好货。钱塘富人程昭悦以货结二人，得侍弘佐左右。昭悦为人狡俊，王悦之，宠待逾于旧将，璠不能平；昭悦知之，诣璠顿首谢罪，璠竟让久之，乃曰：“吾始者决欲杀汝；今既悔过，吾亦释然。”昭悦惧，谋去璠。

璠专而横，国人恶之者众。昭悦欲出璠于外，恐璠疑之，私谓右统军使胡进思曰：“今欲除公及璠各为本部，便璠不疑，可乎？”进思许之，乃以璠为明州刺史，迁昭悦为剡州刺史。璠怒曰：“出我于外，是弃我也。”进思曰：“公入得大州，幸矣；不行何为！”璠乃受命。既而复以他故留进思。

内外马步都统军使钱仁俊母，杜昭达之姑也。昭悦因谮璠、昭达谋奉仁俊作乱，下狱锻炼成之^③。璠、昭达既诛，夺仁俊官，幽于东府^④。于是昭悦治闾、杜之党，凡权任与己侔，意所忌者，诛放百余人，国人畏之侧目。胡进思重厚寡言，昭悦以为戇，故独存之。

昭悦收仁俊故吏温其，使证仁俊之罪，拷掠备至。温其坚守不屈；弘佐嘉之，擢为国官。温其，衡州人也^⑤。

17 十二月，乙丑，加吴越王弘佐东南面兵马都元帅。

18 辛未，以前中书舍人广晋阴鹏为给事中、枢密直学士^①。鹏，冯玉之党也；朝廷每有迁除，玉皆与鹏议之。由是请谒赂遗，充满其门。

19 初，帝疾未平，会正旦，枢密使、中书令桑维翰遣女仆入宫起居太后^②，因问：“皇弟睿近读书否^③？”帝闻之，以告冯玉，玉因潜维翰有废立之志；帝疑之。

李守贞素恶维翰，冯玉、李彦韬与守贞合谋排之；以中书令行开封尹赵莹柔而易制，共荐以代维翰。丁亥，罢维翰政事，为开封尹；以莹为中书令，李崧为枢密使、守侍中。维翰遂称足疾，希复朝谒，杜绝宾客。

或谓冯玉曰：“桑公元老，今既解其枢务，纵不留之相位，犹当优以大藩，奈何使之尹京，亲猥细之务乎？”玉曰：“恐其反耳。”曰：“儒生安能反！”玉曰：“纵不自反，恐其教人耳。”

20 楚湘阴处士戴偃，为诗多讥刺，楚王希范囚之；大策副都军使丁思瑾上书切谏，希范削其官爵。

21 唐齐王景达府属谢仲宣言于景达曰：“宋齐丘，先帝布衣之交^④，今弃之草莱，不厌众心。”景达为之言于唐主曰：“齐丘宿望，勿用可也，何必弃之以为名！”唐主乃使景达自至青阳召之。

【注释】

①羽林：皇帝卫军。唐时设左、右羽林卫，置有大将军、将军等官。

②通事舍人：官名。掌朝见司仪、承旨传宣等事。

③(杜)建徽：吴越丞相。新城(今浙江富阳)人，字延光。少强勇，有大志，以随钱镠征伐，累立大功。从武安都将累迁至昭化军节度使、吴越国丞相。

④锻炼：罗织罪名。

⑤东府：唐五代时设枢密院，与中书同掌政军大权，东府为宰相、中书所居。

⑥衡州：州名。治所在今浙江衡县。

⑦广晋：府名。治所在今河北大名东北。枢密直学士：官名。五代时为皇帝侍从，备顾问应对。

⑧枢密使：官名。枢密院长官，五代时位比宰相，与宰相分掌朝政。

⑨皇弟睿：即石重睿。因避后晋出帝石重贵的讳，去“重”字。

⑩先帝：指南唐建立者李昇。

【译文】

12 冬，十月三十日，朝廷在陈州设置镇安军。

13 南唐元敬宋太后去世。

14 王延政到达金陵，南唐主任命他为羽林大将军。斩杀杨思恭以慰抚建州百姓。任命百胜节度使王崇文为永安节度使。王崇文治理政事，宽大简明，建州百姓因此安定。

15 当初，高丽王王建用兵吞灭邻国，势力颇为强大，通过胡僧祿罗对高祖石敬瑭说：“勃海和我有姻亲关系，它的国王被契丹俘虏，请求与朝廷共同发兵攻打契丹，夺回勃海王。”高祖没有作答复。等到皇帝和契丹成为仇敌，祿罗又说起这件事。皇帝想让高丽扰乱契丹的东边来分散他的兵力，正赶上高丽王王建去世，他的儿子王武自称代理国事，上表报告丧事。十一月初五，朝廷任命王武为大义军使、高丽王，派遣通事舍人郭仁遇出使高丽，宣告朝廷的旨意，让高丽攻打契丹。郭仁遇到达高丽，发现他们的兵力非常弱小，以前祿罗所说的话，只不过是王建夸大其词罢了，实际上并不敢与契丹为敌。郭仁遇返回，王武又以其它的理由来解释。

16 二十二日，吴越王钱弘佐诛杀内都监使杜昭达；二十六日，诛杀内牙上统军使、明州刺史阚璠。

杜昭达是杜建徽的孙子，和阚璠都贪图钱财。钱塘富人程昭悦用钱财结交他们两人，得以陪侍在钱弘佐的身边。程昭悦为人狡诈奸佞，吴越王喜欢他，宠信、对待他超过旧将，阚璠不服气。程昭悦知道这一点，亲自到阚璠那里叩头赔罪，阚璠责骂了很久，才说：“我起初坚决要杀你，现在你既然已经悔过，我心里也就舒坦了。”程昭悦害怕，谋划除掉阚璠。

阚璠专横而又固执，国中人怨恨他的很多。程昭悦想把他外逐为地方官，恐怕阚璠察觉，私下对右统军使胡进思说：“现在想任命您和阚璠各自为家乡的州刺史，使阚璠不致生疑，可以吗？”胡进思答应这样做，于是任命阚璠为明州刺史，胡进思为湖州刺史。阚璠愤怒地说：“把我外逐为地方官，是丢弃我。”胡进思说：“老兵得到大州，已经很幸运了；不去上任，干什么呢！”阚璠这才接受任命。不久又以其它的理由将胡进思留下。

内外马步都统军使钱仁俊的母亲是杜昭达的姑母，程昭悦因而诬陷阚璠和杜昭达谋划拥立钱仁俊共同作乱，把二人关进监狱，罗织罪名而定罪。阚璠、杜昭达被杀以后，钱仁俊被削夺官职，囚禁在东府。于是程昭悦惩处阚、杜二人的党羽，凡权力职位与自己相等，自己心里所忌恨的，诛杀、放逐的有一百多人，国人畏惧他，敢怒而不敢言。胡进思温厚持重，沉默寡言，程昭悦认为他很愚痴，所以独自留下他一人。

程昭悦收押钱仁俊的原来属吏慎温其，让他证实钱仁俊有罪，鞭笞拷打无所不至。慎温其始终坚持不屈；钱弘佐非常赞许，提拔他任朝廷官员。慎温其是衡州人。

17 十二月初三，朝廷加封吴越王钱弘佐为东南面兵马都元帅。

18 初九，任命前任中书舍人广晋人阴鹏为给事中、枢密直学士。阴鹏是冯玉的党羽，朝廷每当有官吏的迁调任命，冯玉都要和阴鹏

商议。因此前来请求谒见、馈赠贿赂的人，挤满他的家门。

19 当初，皇帝的病还没有好，正遇上是正月初一，枢密使、中书令桑维翰派遣女佣人进宫向太后请安，因而问道：“皇弟睿近来读书了没有？”皇帝听到这句话，把它告诉冯玉，冯玉趁机诬陷桑维翰有废皇帝、立新君的打算；皇帝对桑维翰产生怀疑。

李守贞向来痛恨桑维翰，冯玉、李彦韬和李守贞合谋排挤他；认为中书令代理开封尹赵莹软弱，易于控制，便共同推荐赵莹来代替桑维翰。二十五日，罢免桑维翰的枢密使、中书令的职务，调为开封府尹；任命赵莹为中书令，李崧为枢密使兼任侍中。桑维翰于是称足疾，很少再上朝进谒，闭门在家，谢绝宾客。

有人对冯玉说：“桑公是开国元老，现在既已解除他枢密使的职务，纵使不留他在相位，也应该优待给他大的藩镇，为什么让他任开封尹，亲自处理一些琐细的事情呢？”冯玉说：“恐怕他造反罢了。”这人说：“书生怎么能造反？”冯玉说：“纵使他自己不造反，恐怕会教别人造反！”

20 楚湘阴隐士戴偃，作诗大多讥讽朝政，楚王马希范把他囚禁起来；天策副都军使丁思堪上书痛切地劝谏，马希范削夺他的官爵。

21 南唐齐王李景达府中的属官谢仲宣对李景达说：“宋齐丘是先帝的布衣之交，现在把他弃置在山野，不能让大家满意。”李景达为这件事对南唐主说：“宋齐丘早就有声望，不用他也就是了，何必遗弃他，让他更为出名！”南唐主于是派李景达亲自到青阳去召请他。

三 年

1 春，正月，以齐丘为太傅兼中书令，但奉朝请^①，不预政

事。以昭武节度使李建勋为右仆射兼门下侍郎，与中书侍郎冯延巳皆同平章事。建勋练习吏事，而懦怯少断；延巳工文辞，而狡佞，喜大言，多树朋党。水部郎中高越^②，上书指延巳兄弟过恶，唐主怒，贬越蕲州司士^③。

初，唐主置宣政院于禁中，以翰林学士、给事中常梦锡领之，专典机密，与中书侍郎严续皆忠直无私。唐主谓梦锡曰：“大臣惟严续中立，然无才，恐不胜其党，卿宜左右之。”未几，梦锡罢宣政院，续亦出为池州观察使^④。梦锡于是移疾纵酒，不复预朝廷事。续，可求之子也^⑤。

2 二月，壬戌朔，日有食之。

3 晋昌节度使兼侍中赵在礼，更历十镇^①，所至贪暴，家赀为诸帅之最。帝利其富，三月，庚申，为皇子镇宁节度使延煦娶其女。在礼自费缗钱十万，县官之费^②，数倍过之。延煦及弟延宝，皆高祖诸孙，帝养以为子。

4 唐泉州刺史王继勋致书修好于威武节度使李弘义。弘义以泉州故隶威武军，怒其抗礼，夏，四月，遣弟弘通将兵万人伐之。

5 初，朔方节度使冯晖在灵州^①，留党项酋长拓跋彦超于州下^②，故诸部不敢为寇；及将罢镇而纵之。

前彰武节度使王令温代晖镇朔方，不存抚羌、胡，以中国法绳之。羌、胡怨怒，竟为寇钞。拓跋彦超、石存、也厮褒三族，共攻灵州，杀令温弟令周。戊午^③，令温上表告急。

6 泉州都指挥使留从效谓刺史王继勋曰：“李弘通兵势甚盛，士卒以使君赏罚不当，莫肯力战，使君宜避位自

省！”乃废继勛归私第，代领军府事，勒兵击李弘通，大破之。表闻于唐，唐主以从效为泉州刺史，召继勛还金陵，遣将兵戍泉州。徙漳州刺史王继成为和州刺史，汀州刺史许文稹为蕲州刺史。

7 定州西北二百里有狼山^①，土人筑堡于山上以避胡寇。堡中有佛舍，尼孙深意居之，以妖术惑众，言事颇验，远近信奉之。中山人孙方简及弟行友，自言深意之侄，不饮酒食肉，事深意甚谨。深意卒，方简嗣行其术，称深意坐化，严饰，事之如生，其徒日滋。

会晋与契丹绝好，北边赋役烦重，寇盗充斥，民不安其业。方简、行友因帅乡里豪健者，据寺为寨以自保。契丹入寇，方简帅众邀击，颇获其甲兵、牛马、军资，人挈家往依之者日益众。久之，至千余家，遂为群盗。俱为吏所讨，乃归款朝廷。朝廷亦资其御寇，署东北招收指挥使。

方简时入契丹境钞掠，多所杀获。既而邀求不已，朝廷小不副其意，则举寨降于契丹，请为乡道以入寇。时河北大饥，民饿死者所在以万数，兖、郛、沧、贝之间，盗贼蜂起，吏不能禁。

天雄节度使杜威遣元随军将刘延翰市马于边，方简执之，献于契丹。延翰逃回，六月，壬戌，至大梁，言“方简欲乘中国凶饥，引契丹入寇，宜为之备。”

8 初，朔方节度使冯晖在灵武，得羌、胡心，市马期年，得五千匹，朝廷忌之，徙镇邠州及陕州^②，入为侍卫步军都指挥使、领河阳节度使。晖知朝廷之意，悔离灵武，乃厚事冯

玉、李彦韬，求复镇灵州。朝廷亦以羌、胡方扰，丙寅，复以晖为朔方节度使，将关西兵击羌、胡；以威州刺史药元福为行营马步军都指挥使^①。

9 乙丑，定州言契丹勒兵压境。诏以天平节度使、侍卫马步都指挥使李守贞为北面行营都部署，义成节度使皇甫遇副之；彰德节度使张彦泽充马军都指挥使兼都虞候，义武节度使蓟人李殷充步军都指挥使兼都排陈使；遣护圣指挥使临清王彦超、太原白延遇以部兵十营诣邢州。时马军都指挥使、镇安节度使李彦韬方用事，视守贞蔑如也。守贞在外所为，事无大小，彦韬必知之，守贞外虽敬奉而内恨之。

10 初，唐人既克建州，欲乘胜取福州，唐主不许。枢密使陈觉请自往说李弘义，必令入朝。宋齐丘荐觉才辩，可不烦寸刃，坐致弘义。唐主乃拜弘义母、妻皆为国夫人，四弟皆迁官，以觉为福州宣谕使，厚赐弘义金帛。弘义知其谋，见觉，辞色甚倨，待之疏薄；觉不敢言入朝事而还。

【注释】

①奉朝请：古代诸侯春季朝见天子叫朝，秋季朝见叫请。合指大臣朝见皇上。

②水部郎中：官名。五代时为工部水部曹长官。水部，管理水道工程、舟楫桥梁、漕运政令的机构。

③司士：官名。地方官的属员。唐五代时在府称士曹参军，在州称司士参

军，在县称司士，主管地方河津、营造、桥梁建筑等事。

④池州：州名。治所在今安徽贵池。

⑤(严)可求：五代吴大臣。同州(今陕西大荔)人。少时通敏有心计，初为杨行密幕僚。烈祖杨渥死后，右牙指挥使张顓欲杀杨隆演自立，他用计阻止，奉杨隆演嗣位。后来又和徐温杀掉张顓。官终左仆射。

⑥十镇：十镇分别为邺都、义成、横海、泰宁、匡国、天平、忠武、武宁、归德、晋昌。

⑦县官：这里指皇帝。

⑧灵州：州名。治所在今宁夏灵武。

⑨党项：古族名。羌人的一支，唐时居住在甘肃、宁夏一带。后北宋时建立西夏。

⑩戊午：此处误。四月无此日。

⑪定州：州名。治所在今河北定县。狼山：山名。即今内蒙古杭锦旗后旗西北狼山。

⑫乡道：即向导。

⑬郿州：州名。治所在今陕西彬县。

⑭威州：州名。唐大中二年(公元849年)以安乐州改名，治所即今宁夏同心县东北韦州。

【译文】

三年(丙午，公元946年)

1 春，正月，南唐任命宋齐丘为太傅兼中书令，只是奉行朝会、答应召请而已，不参与政事。任命昭武节度使李建勋为右仆射兼门下侍郎，与中书侍郎冯延巳都为同平章事。李建勋熟悉政事，但胆小怕事，优柔寡断；冯延巳擅长文章辞藻，但狡猾谄佞，喜欢说大话，多树立朋党。水部郎中高越，上书指责冯延巳兄弟的罪恶，南唐主生气，贬高越为蕲州司士。

当初，南唐主在宫禁中设置宣政院，任命翰林学上、给事中常梦锡主持院事，专门掌管机密，与中书侍郎严续都忠贞正直，大公无私。南唐主对常梦锡说：“人臣中只有严续中立，然而没有才能，

恐怕对付不了周围的朋党，你应当帮助他。”没过多久，常梦锡被解除宣政院的职务，严续也外出任池州观察使。常梦锡于是称病，纵情饮酒，不再干预朝廷的政事。严续是严可求的儿子。

2 二月初一，日食。

3 晋昌节度使兼侍中赵在礼，前后任过十个藩镇的节度使，所到之处贪婪残暴，家里的钱财在各藩镇将帅中是最多的。皇帝贪图他的财富，三月二十九日，为皇子镇宁节度使石延煦娶他的女儿。赵在礼自己花费缗钱十万，皇帝所花的费用，又超过好几倍。石延煦和弟弟石延宝都是高祖石敬瑭的孙子，皇帝把他们当作自己的儿子来抚养。

4 南唐泉州刺史王继勋送书信给威武节度使李弘义，想和他建立友好关系。李弘义因为泉州以前隶属于威武军，恼怒他用对等的礼节来对待自己，夏，四月，派遣他的弟弟李弘通率兵一万人讨伐王继勋。

5 当初，朔方节度使冯晖在灵州，将党项酋长拓跋彦超扣留在州中，所以党项各部落不敢入境骚扰；等到冯晖将要解除节度使职务时，把他放了回去。

前任彰武节度使王令温代替冯晖镇守朔方，不安抚羌、胡，用中国的法令去约束他们。羌、胡怨恨愤怒，争相侵扰抢劫。拓跋彦超、石存、也厮褒三族一同攻打灵州，杀死王令温的弟弟王令周。戊午日，王令温上表告急。

6 泉州都指挥使留从效对刺史王继勋说：“李弘通军队势力很强大，而我们的士兵因为您赏罚不当，没有人肯尽力作战，您应该辞位自我反省！”于是解除王继勋的职务，命他回家；留从效自己代理军府事务，指挥军队攻打李弘通，大败李弘通。留从效上表奏报南唐主，南唐主任命他为泉州刺史，召王继勋回金陵，派遣将帅率兵戍守泉州。调任漳州刺史王继成为和州刺史，汀州刺史许文稹为新州刺史。